

Europeiska unionens officiella tidning

L 159

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

22 juni 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 941/2005 av den 30 maj 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse ...** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 942/2005 av den 21 juni 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 943/2005 av den 21 juni 2005 om permanent godkännande av vissa fodertillsatser ⁽¹⁾** 6
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 944/2005 av den 21 juni 2005 om upphävande av tillämpningen av vissa bestämmelser i förordning (EG) nr 331/2005** 12

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2005/452/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 6 oktober 2004 om att en koncentration är förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet (Ärende COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom) [delgivet med nr K(2004) 3678]** 13

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 941/2005

av den 30 maj 2005

om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) I artikel 2.1 i rådets förordning (EG) nr 1868/94 ⁽²⁾ fastställs potatisstärkelsekvoter för producentmedlemsstater under regleringsåren 2002/03, 2003/04 och 2004/05.

(2) Enligt artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1868/94 skall den över tre år löpande kvoten fördelas mellan producentmedlemsstaterna på grundval av kommissionens rapport till rådet. Av detta skäl bör hänsyn tas till den senaste utvecklingen inom den gemensamma jordbrukspolitiken samt till produktionen i de medlemsstater som anslöts till gemenskapen den 1 maj 2004. De nuvarande kvoterna för regleringsåret 2004/05 bör därför i avvaktan på de första effekterna inom sektorn förlängas med ytterligare två år.

(3) Producentmedlemsstaterna bör, för en period på två år, fördela sin kvot mellan alla stärkelseproducerande företag på grundval av de kvoter som fastställts för regleringsåret 2004/05.

(4) De kvantiteter som utnyttjats av de stärkelseproducerande företagen utöver de disponibla kvoterna för regleringsåret 2004/05 skall dras av för regleringsåret 2005/06 i enlighet med artikel 6.2 i förordning (EG) nr 1868/94.

(5) Förordning (EG) nr 1868/94 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) Europeiska ekonomiska kommittén har avgett sitt yttrande ⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artiklarna 2 och 3 i förordning (EG) nr 1868/94 skall ersättas med följande:

”Artikel 2

1. Kvoter skall tilldelas potatisstärkelseproducerande medlemsstater för regleringsåren 2005/06 och 2006/07 i enlighet med bilagan.

2. Varje producentmedlemsstat som avses i bilagan skall fördela den kvot som den tilldelats mellan de stärkelseproducerande företagen för användning under regleringsåren 2005/06 och 2006/07, och fördelningen skall göras på grundval av de disponibla delkvoterna för de enskilda stärkelseproducerande företagen under 2004/05, utom vid tillämpning av andra stycket.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 11 maj 2005 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 197, 30.7.1994, s. 4. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 9 mars 2005 (ännu ej offentliggjort i EUT).

Delkvoterna för varje potatisstärkelseproducerande företag under regleringsåret 2005/06 skall justeras så att hänsyn tas till eventuella kvantiteter som använts utöver kvoterna under regleringsåret 2004/05 i enlighet med artikel 6.2.

Artikel 3

1. Kommissionen skall senast den 30 september 2006 lägga fram en rapport för rådet om kvottilldelningen i gemenskapen, tillsammans med lämpliga förslag. Rapporten skall beakta eventuella förändringar av stöden till potatisproducenterna liksom utvecklingen på marknaden för potatis- och spannmålsstärkelse.

2. Senast den 31 december 2006 skall rådet med stöd av artikel 37 i fördraget och på grundval av rapporten enligt punkt 1 i den här artikeln fatta beslut om kommissionens förslag.

3. Senast den 31 januari 2007 skall medlemsstaterna underrätta berörda personer om de bestämmelser som antagits för sektorn.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 maj 2005.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

BILAGA
KVOTER FÖR REGLERINGSÅREN 2005/06 OCH 2006/07

	<i>(ton)</i>
Tjeckien	33 660
Danmark	168 215
Tyskland	656 298
Estland	250
Spanien	1 943
Frankrike	265 354
Lettland	5 778
Litauen	1 211
Nederländerna	507 403
Österrike	47 691
Polen	144 985
Slovakien	729
Finland	53 178
Sverige	62 066
Totalt	1 948 761

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 942/2005**av den 21 juni 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 juni 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 juni 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 juni 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	52,7
	204	35,2
	999	44,0
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	388	55,4
	528	59,8
	624	69,7
	999	61,6
0808 10 80	388	93,7
	400	110,9
	404	90,8
	508	80,1
	512	66,9
	528	62,0
	720	99,5
	804	90,9
	999	86,9
0809 10 00	052	204,5
	624	189,0
	999	196,8
0809 20 95	052	305,8
	400	399,2
	999	352,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	173,1
	999	173,1
0809 40 05	052	130,1
	624	165,3
	999	147,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 943/2005**av den 21 juni 2005****om permanent godkännande av vissa fodertillsatser****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser⁽¹⁾, särskilt artiklarna 3 och 9d.1 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertillsatser⁽²⁾, särskilt artikel 25 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1831/2003 måste fodertillsatser godkännas för användning.
- (2) I artikel 25 i förordning (EG) nr 1831/2003 fastställs övergångsbestämmelser för de ansökningar om godkännande av fodertillsatser som lämnats in i enlighet med direktiv 70/524/EEG innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas.
- (3) Ansökningarna om godkännande av de tillsatser som förtecknas i bilagorna till den här förordningen lämnades in innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas.

⁽¹⁾ EGT L 270, 14.12.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 1800/2004 (EUT L 317, 16.10.2004, s. 37).

⁽²⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29. Förordningen senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 378/2005 (EUT L 59, 5.3.2005, s. 8).

(4) De första synpunkterna på dessa ansökningar, vilka skall framföras enligt artikel 4.4 i direktiv 70/524/EEG, lämnades till kommissionen innan förordning (EG) nr 1831/2003 började tillämpas. Dessa ansökningar skall därför fortfarande behandlas enligt artikel 4 i direktiv 70/524/EEG.

(5) Användning av mikroorganismpreparatet av *Enterococcus faecium* (NCIMB 10415) godkändes tillfälligt för slaktkycklingar och slaktsvin för första gången genom kommissionens förordning (EG) nr 866/1999⁽³⁾. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för detta mikroorganismpreparat. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta mikroorganismpreparat i enlighet med bilaga I bör därför godkännas utan tidsbegränsning.

(6) Användning av enzympreparatet av endo-1,3(4)-betaglukanas och endo-1,4-betaxylanas från *Penicillium funiculosum* (IMI SD 101) godkändes tillfälligt för värphöns och slaktkalkoner för första gången genom kommissionens förordning (EG) nr 418/2001⁽⁴⁾. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för enzympreparatet i fråga. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga II bör därför godkännas utan tidsbegränsning.

(7) Användning av enzympreparatet av endo-1,4-betaxylanas från *Trichoderma longibrachiatum* (CNCM MA 6-10 W) godkändes tillfälligt för slaktkalkoner för första gången genom förordning (EG) nr 418/2001. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för enzympreparatet i fråga. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga II bör därför godkännas utan tidsbegränsning.

⁽³⁾ EGT L 108, 27.4.1999, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 62, 2.3.2001, s. 3.

- (8) Användning av enzympreparatet av endo-1,4-betaxylanaser från *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) och av subtilisin från *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) godkändes tillfälligt för slaktkycklingar för första gången genom kommissionens förordning (EG) nr 1636/1999⁽¹⁾. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för enzympreparatet i fråga. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga II bör därför godkännas utan tidsbegränsning.
- (9) Användning av enzympreparatet av endo-1,3(4)-betaglukanaser från *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) och endo-1,4-betaxylanaser från *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) godkändes tillfälligt för slaktkycklingar för första gången genom förordning (EG) nr 1636/1999. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för enzympreparatet i fråga. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga II bör därför godkännas utan tidsbegränsning.
- (10) Användning av enzympreparatet av 3-fytas från *Trichoderma reesei* (CBS 528.94) godkändes tillfälligt för avvanda smågrisar och slaktsvin för första gången genom kommissionens förordning (EG) nr 2374/98⁽²⁾. Nya uppgifter lämnades in till stöd för en ansökan om godkännande utan tidsbegränsning för enzympreparatet i fråga. Granskningen visar att de villkor som anges i artikel 3a i direktiv 70/524/EEG för ett sådant godkännande är

uppfyllda. Användning av detta enzympreparat i enlighet med bilaga II bör därför godkännas utan tidsbegränsning.

- (11) Granskningen av dessa ansökningar visar att det bör krävas vissa förfaranden för att skydda arbetstagare mot exponering för de tillsatser som anges i bilagorna. Ett sådant skydd bör säkerställas genom tillämpning av rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet⁽³⁾.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det preparat av typen mikroorganismer som avses i bilaga I skall utan tidsbegränsning godkännas som fodertillsats enligt de villkor som anges i den bilagan.

Artikel 2

De preparat av typen enzymer som avses i bilaga II skall utan tidsbegränsning godkännas som fodertillsats enligt de villkor som anges i den bilagan.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 juni 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 194, 27.7.1999, s. 17.

⁽²⁾ EGT L 295, 4.11.1998, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

BILAGA I

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel och beskrivning	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägstahalt		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					Lägstahalt	Högstahalt		
Mikroorganismer								
E 1705	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Preparat av <i>Enterococcus faecium</i> som innehåller minst: Mikrokapsel: $1,0 \times 10^{10}$ CFU/g tillsats Granulat: $3,5 \times 10^{10}$ CFU/g tillsats	Slaktkycklingar	—	$0,3 \times 10^9$	$2,8 \times 10^9$	I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pelletering anges. Får användas i foderblandningar som innehåller följande tillåtna koccidiostatika: diclazuril, halofuginon, ammonium-maduramicin, natrium-monomisin, robenidin, natrium-salinomycin.	Utan tidsbegränsning
							Slaktsvin	—

BILAGA II

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel och beskrivning	Djurart eller djurkate- gori	Högsta ålder	Lägstahalt		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					Lägstahalt CFU/kg	Högstahalt helfoder		
Enzymer								
E 1604	Endo-1,3(4)-betagluka- nas EC 3.2.1.6 Endo-1,4-betaxylanas EC 3.2.1.8	Preparat av endo-1,3(4)-betagluka- nas och endo-1,4-betaxylanas från <i>Penicillium</i> <i>funiculosum</i> (IMI SD 101). Minsta aktivitet: Pulver: endo-1,3(4)-betaglukanas: 2 000 U (1)/g endo-1,4-betaxylanas: 1 400 U (2)/g Flytande form: endo-1,3(4)-betaglukanas: 500 U/ml endo-1,4-betaxylanas: 350 U/ml	Vårphöns	—	endo-1,3(4)-be- taglukanas: 100 U endo-1,4- betaxyla- nas: 70 U	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagrings- temperatur, lagringstid och stabili- tet vid pelletering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfo- der: endo-1,3(4)-betaglukanas: 100 U endo-1,4-betaxylanas: 70 U 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelse- polysackarider, (huvudsakligen be- taglukaner och arabinosylaner), t.ex. sådana som innehåller mer än 60 % korn eller 30 % vete	Utan tidsbegräns- ning
			Slaktkalkoner	—	endo-1,3(4)-be- taglukanas: 100 U endo-1,4- betaxyla- nas: 70 U	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagrings- temperatur, lagringstid och stabili- tet vid pelletering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfo- der: endo-1,3(4)-betaglukanas: 100 U endo-1,4-betaxylanas: 70 U 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelse- polysackarider, (huvudsakligen be- taglukaner och arabinosylaner), t.ex. sådana som innehåller mer än 30 % korn eller 20 % vete	Utan tidsbegräns- ning

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel och beskrivning	Djurart eller djurkate- gori	Högsta ålder	Lägstahalt		Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					CFU/kg	Högsta halt helfoder		
E 1613	Endo-1,4-betaxylanas EC 3.2.1.8	Preparat av endo-1,4-betaxylanas från <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W). Minsta akti- vitet: Pulver: 70 000 IFP ⁽³⁾ /g Flytande form: 7 000 IFP/ml	Slaktkalkoner	—	1 400 IFP	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagrings- temperatur, lagringstid och stabili- tet vid pelletering anges 2. Rekommenderad dos/kg helfoder: 1 400 IFP 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelse- polysackarider (huvudsakligen ara- binoxylaner), t.ex. sådana som in- nehåller mer än 38 % vete.	Utan tidsbegräns- ning
E 1630	Endo-1,4-betaxylanas EC 3.2.1.8 Subtilisin EC 3.4.21.62	Preparat av endo-1,4-betaxylanas från <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) och subtilisin från <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107). Minsta aktivitet: Endo-1,4-betaxylanas: 5 000 U ⁽⁴⁾ /g Subtilisin: 1 600 U ⁽⁵⁾ /g	Slaktkycklingar	—	endo-1,4- betaxyla- nas: 500 U subtilisin: 160 U	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagrings- temperatur, lagringstid och stabili- tet vid pelletering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfo- der: endo-1,4-betaxylanas: 500–2 500 U subtilisin: 160–800 U 3. För användning i foderblandningar, t.ex. sådana som innehåller mer än 65 % vete	Utan tidsbegräns- ning
E 1631	Endo-1,3(4)-betagluka- nas EC 3.2.1.6 Endo-1,4-betaxylanas EC 3.2.1.8	Preparat av endo-1,3(4)-beta-glu- kanas från <i>Trichoderma longibra- chiatum</i> (ATCC 2106) och endo- 1,4-betaxylanas från <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135). Minsta aktivitet: Endo-1,3(4)-betaglukanas: 300 U ⁽⁶⁾ /g Endo-1,4-betaxylanas: 300 U ⁽⁷⁾ /g	Slaktkycklingar	—	endo- 1,3(4)-be- taglukanas: 300 U endo-1,4- betaxyla- nas: 300 U	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagrings- temperatur, lagringstid och stabili- tet vid pelletering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfo- der: endo-1,3(4)-betaglukanas: 300 U endo-1,4-betaxylanas: 300 U 3. För användning i foderblandningar med höga halter av icke-stärkelse- polysackarider, (huvudsakligen be- taglukaner och arabinoxylaner), t.ex. sådana som innehåller mer än 40 % korn.	Utan tidsbegräns- ning

EG-nr	Tillsats	Kemisk formel och beskrivning	Djurart eller djurkate- gori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					CFU/kg	helfoder		
E 1632	3-fytas EC 3.1.3.8	Preparat av 3-fytas från <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 528.94). Minsta aktivitet: Fast form: 5 000 PPU (*)/g Flytande form: 5 000 PPU/g	Smågrisar (avvanda)	—	250 PPU	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pellettering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfoder: 250–750 PPU 3. För användning i foderblandningar med mer än 0,25 % fyribundet fosfor 4. För avvanda smågrisar på upp till ca 35 kg	Utan tidsbegränsning
			Slaktsvin	—	250 PPU	—	1. I bruksanvisningen för tillsatser och förblandningar skall lagringstemperatur, lagringstid och stabilitet vid pellettering anges 2. Rekommenderad dos per kg helfoder: 250–750 PPU 3. För användning i foderblandningar med mer än 0,23 % fyribundet fosfor	Utan tidsbegränsning

(1) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 5,55 mikromol reducerande sockerarter (maltosekvivalenter) från betaglukan från korn per minut vid pH 5,0 och 50 °C.

(2) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 4,00 mikromol reducerande sockerarter (maltosekvivalenter) från xylan från björk per minut vid pH 5,5 och 50 °C.

(3) 1 IFP motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol reducerande sockerarter (xylosekvivalenter) från xylan från havre per minut vid pH 4,8 och 50 °C.

(4) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol reducerande sockerarter (xylosekvivalenter) från xylan från havrespelt per minut vid pH 5,3 och 50 °C.

(5) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikrogram fenolförening (tyrosinekvivalenter) från kaseinsubstrat per minut vid pH 7,5 och 40 °C.

(6) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol reducerande sockerarter (glukosekvivalenter) från betaglukan från korn per minut vid pH 5,0 och 30 °C.

(7) 1 U motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol reducerande sockerarter (xylosekvivalenter) från xylan från havrespelt per minut vid pH 5,3 och 50 °C.

(8) 1 PPU motsvarar den mängd enzym som frigör 1 mikromol oorganiskt fosfat från natriumfytat per minut vid pH 5 och 37 °C.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 944/2005**av den 21 juni 2005****om upphävande av tillämpningen av vissa bestämmelser i förordning (EG) nr 331/2005**

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 331/2005 av den 25 februari 2005 om fastställande av det stöd som avses i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 för privat lagring av smör och grädde samt om undantag från förordning (EG) nr 2771/1999 ⁽²⁾, särskilt artikel 1.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Ansökningarna om de privata lagringskontrakt som avses i artikel 1.1 b i förordning (EG) nr 331/2005 har nått 110 000 ton.
- (2) Eftersom detta villkor har uppfyllts måste tillämpningen av artikel 1.1 b och artikel 1.2 i den förordningen upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningen av artikel 1.1 b och artikel 1.2 i förordning (EG) nr 331/2005 upphävs från och med den 23 juni 2005.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 juni 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EUT L 53, 26.2.2005, s. 15.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 oktober 2004

om att en koncentration är förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet

(Ärende COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom)

[delgivet med nr K(2004) 3678]

(Endast den engelska texten är giltig)

(2005/452/EG)

Kommissionen fattade den 7 januari 2004 ett beslut i ett ärende inom ramen för rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer⁽¹⁾, särskilt artikel 8.2 i denna. En icke-konfidentiell version av beslutets fullständiga text finns på ärendets giltiga språk och kommissionens arbetsspråk på Generaldirektoratet för konkurrens webbplats (http://europa.eu.int/comm/competition/index_sv.html)

I ÖVERSIKT

- (1) Det USA-baserade företaget Sonoco och det finländska företaget Ahlstrom har till kommissionen anmält sin avsikt att bilda ett gemensamt företag till vilket de planerade att bidra med sin respektive europeiska hylskartongs- och hylsverksamhet. Hylsor är rör som tillverkas av hylskartong. De används vanligtvis som den stomme runt vilken olika produkter, t.ex. papper, plastfilm och garn, upplindas.
- (2) I undersökningen framkom allvarliga farhågor för marknaderna för högkvalitativa hylsor för pappersindustrin och standardhylsor i vissa regioner i norra Europa. Parterna föreslog korrigerande åtgärder för att avlägsna dessa farhågor i den första fasen. De föreslog en avyttring av fabriken i Sveberg i Norge, som tillverkar båda de berörda produkterna.
- (3) Denna korrigerande åtgärd undanröjer nästan helt den ökning av marknadsandelarna som förorsakas av koncentrationen. Det marknadstest som utfördes i den första

fasen avslöjade dock att marknadsaktörerna hyste farhågor vad gäller den korrigerande åtgärden speciellt med avseende på det dåliga geografiska läget och lönsamheten för den avyttrade affärsverksamheten. Eftersom denna korrigerande åtgärd inte på ett tydligt sätt undanröjde de allvarliga tvivlen i detta skede inledde kommissionen den 5 juli 2004 den andra fasen i förfarandet.

- (4) Under den andra fasen lyckades parterna undanröja farhågorna i fråga om Svebergfabrikens geografiska läge genom att tillhandahålla övertygande belegg om transportkostnader. Dessutom erbjöd de en lösning som gick ut på att kommissionen först kunde se till att en lämplig köpare hittas innan parterna skulle få slutföra sin affär. Denna åtgärd säkrade företagets bärkraft. Detta bekräftades genom det andra marknadstestet.

II RELEVANTA PRODUKTMARKNADER

- (5) Hylskartong är ett pappers-/kartongmaterial som främst används för tillverkning av pappershylsor. Hylskartongens huvudegenskap är dess förmåga att motstå delaminering, vilket mäts i joule per kvadratmeter (J/m²). Endast en begränsad grad av substituerbarhet föreligger på efterfrågesidan och utbudssidan. Tillverkare av hylskartong av

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 (EGT L 180, 9.7.1997, s. 1).

hög kvalitet (delamineringsmotstånd $> 375 \text{ J/m}^2$) kan enkelt ändra produktionen till lågkvalitetskartong (delamineringsmotstånd $< 375 \text{ J/m}^2$), medan tillverkare av lågkvalitetskartong måste göra stora investeringar för att tillverka hylskartong av hög kvalitet. Mot bakgrund av det ovanstående kan hylskartong av hög respektive låg kvalitet anses utgöra de relevanta produktmarknaderna för hylskartong.

- (6) Pappershylsor är rör som tillverkas av hylskartong genom spiralförmiga eller parallella lindningsprocesser. De används vanligtvis som den stomme kring vilken olika produkter (t.ex. papper, plastfilm, klisterremmar, textil och garn) upplindas. Tydliga begränsningar föreligger i fråga om substituerbarheten på efterfrågesidan, även om samma hylsor kan vara lämpliga för flera tillämpningar. Marknadsundersökningen bekräftade att det särskilt vid tillverkningen av produkter av högt värde, t.ex. högkvalitativa hylsor för pappersindustrin och trådspolar, behövs specialkunskaper och specialmaskiner. En substituerbarhet på utbudssidan finns i tillräcklig grad mellan de mindre sofistikerade hylsorna. Bestrykning av hylsorna kräver dock en del ytterligare investeringar.
- (7) Detta innebär att tre olika produktmarknader kan särskiljas: en för högkvalitativa hylsor för pappersindustrin, en för trådspolar och en för standardhylsor, varvid det kan lämnas öppet huruvida bestrukna plastfilmshylsor skall ingå eller utgöra en separat produktmarknad, eftersom konkurrensbedömningen inte påverkas.

III RELEVANTA GEOGRAFISKA MARKNADER

- (8) Hylskartong: Även om det i marknadsundersökningen framkom att leverantörerna till viss del fokuserade på bestämda regioner kan marknaderna för hylskartong trots detta antas omfatta hela EES. Hylskartongtillverkarna har mellan en och tre anläggningar i EES från vilka de levererar hylskartong över hela Europa.
- (9) Hylsor: Parterna ansåg att den geografiska marknaden för hylsor omfattar hela EES. De medgav dock att vissa regioner inom EES har särskilt intensiva handelsströmmar med hylsor, vilket eventuellt kunde leda till regionalt relevanta geografiska marknader. Dessa regioner är i) Kontinentaleuropa⁽¹⁾, ii) de skandinaviska länderna⁽²⁾, iii) Finland och iv) Förenade kungariket och Irland.
- (10) Högkvalitativa hylsor för pappersindustrin: Parterna säljer [80–100 %]^(*) av sin försäljningsvolym till kunder som

⁽¹⁾ Kontinentaleuropa omfattar Benelux, Tyskland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Österrike och Portugal.

⁽²⁾ Danmark, Sverige och Norge.

^(*) Delar av denna text har redigerats för att säkerställa att konfidentiell information inte avslöjas. Dessa delar ersätts med hakparentes och markeras med en asterisk.

befinner sig högst 500 km från den levererande anläggningen. Inom Kontinentaleuropa anges ett flertal handelsflöden, medan endast smärre handelsflöden finns mellan denna region och Skandinavien, Finland eller Förenade kungariket/Irland.

- (11) Med hjälp av marknadsundersökningen kunde fyra geografiska marknader avgränsas: i) Kontinentaleuropa (varvid frågan om huruvida det är lämpligt med en ytterligare indelning i en nordlig och en sydlig del, vilket föreslogs av vissa av de tillfrågade, lämnades öppen), ii) de skandinaviska länderna (varvid frågan om huruvida Danmark borde ingå eller ej lämnades öppen), iii) Finland och iv) Förenade kungariket och Irland. Frågan om uppdelningen av den kontinentala marknaden och om huruvida Danmark bör ingå i den skandinaviska marknaden kan lämnas öppen, eftersom konkurrensbedömningen inte påverkas.
- (12) Trådspolar: I detta fall kan frågan huruvida marknaden bör avgränsas i enlighet med ovan nämnda regioner eller om den omfattar hela EES lämnas öppen, eftersom den slutliga bedömningen inte påverkas av detta.
- (13) Standardhylsor: Marknadsundersökningen bekräftade inte att marknaden omfattar hela EES, vilket parterna ansåg. De flesta kunder som besvarade marknadsundersökningen definierade marknaderna som regionala och angav t.o.m. att de köpte standardhylsor i det egna landet.
- (14) Liksom i fråga om högkvalitativa hylsor för pappersindustrin uppvisar den kontinentala regionen jämförelsevis intensiva handelsaktiviteter. Följande marknader kan därför avgränsas: i) Förenade kungariket och Irland, ii) Finland, iii) Kontinentaleuropa inklusive Danmark, varvid frågan om huruvida den bör delas i en nordlig och en eller flera sydliga delar lämnades öppen, samt iv) Norge och Sverige, varvid frågan om huruvida de utgör nationella marknader eller en kombinerad regional marknad lämnades öppen. Definitionen kan lämnas öppen eftersom konkurrensbedömningen inte påverkas oavsett vilken marknadsdefinition som kommer till användning.

IV BERÖRDA MARKNADER

- (15) Den anmälda transaktionen innebär risker för de berörda marknaderna på den skandinaviska marknaden för högkvalitativa hylsor för pappersindustrin, de eventuella regionala eller EES-omfattande marknaderna för trådspolar och den norska marknaden eller en marknad bestående av Norge och Sverige för standardhylsor.

V **BEDÖMNING**

- (16) Högkvalitativa hylsor för pappersindustrin: På den skandinaviska marknaden är Ahlstrom den avgjort ledande leverantören med en marknadsandel på [70–80 %] *. Sonoco [0–10 %] * är emellertid en relativt liten leverantör jämförbar med Corenso och Paul. Som ett resultat av koncentrationen elimineras en av de för närvarande fyra leverantörerna av högkvalitativa hylsor för pappersindustrin i denna region. På grund av de höga kvalitetskraven på denna produktmarknad kan några nya marknadsaktörer inte förväntas på kort sikt. Det befarades att Sonoco/Ahlstrom med sin ökade styrka skulle bli mer outhärlig för de större kunderna och därför skulle ha makt att sätta press på mindre leverantörer.
- (17) (Trådspolar: Den enda region där större farhågor eventuellt kan infinna sig är Finland (Ahlstrom [60–70 %] *, Sonoco: [20–30 %] *). Den finska marknaden begränsar sig till mindre än 0,5 % av den europeiska marknaden. De nuvarande och potentiella konkurrenterna har en stor överkapacitet som gör dem kapabla att tillfredsställa all ny efterfrågan i Finland. Marknadsundersökningen gav inte upphov till några större farhågor när det gäller denna produkt.
- (18) Standardhylsor: Transaktionen ger upphov till farhågor på den marknad som består av Norge och Sverige (Ahlstrom: [40–50 %] *, Sonoco: [10–20 %] *) och på den eventuellt nationella marknaden i Norge (Ahlstrom: [30–40 %] *, Sonoco: [40–50 %] *). Klyftan mellan de mindre och de större aktörerna är redan betydande och kommer att öka avsevärt till följd av koncentrationen. I marknadsundersökningen uppdagades farhågor om stigande priser på dessa marknader till följd av koncentrationen.
- (19) Den anmälda koncentrationen föranledde allvarliga tvivel om huruvida den är förenlig med reglerna för EG:s gemensamma marknad när det gäller marknaderna för högkvalitativa hylsor för pappersindustrin i Skandinavien och för standardhylsor på den eventuellt nationella marknaden i Norge och på en marknad bestående av Norge och Sverige.

VI **ÅTAGANDEN SOM ERBJÖDS AV PARTERNA**

- (20) I den andra fasen föreslog parterna åter en avyttring av Ahlstroms hylsproduktionsanläggning i Sveberg i Norge

till en på förhand funnen köpare⁽¹⁾. Huvudfrågorna som föranledde kommissionen att avslå en avyttring av Sveberg första gången i den första fasen hade att göra med fabriken isolerade geografiska läge och osäkerheten kring dess finansiella bärkraft.

VII **BEDÖMNING AV DE ÅTAGANDEN SOM GJORTS**

- (21) Parterna lämnade trovärdiga belegg för att fabriken geografiska läge inte utgör något större hinder. Sveberg drar nytta av det fenomen som innebär att fraktavgifterna från norr och söderut i Skandinavien är avsevärt lägre än i den andra riktningen. Detta är fördelaktigt för Sveberg som ligger i norra Norge, eftersom många faktiska och potentiella kunder finns söderut. Avyttringen av Sveberg till en lämplig och oberoende på förhand funnen köpare, som skall godkännas av kommissionen, gör det möjligt för kommissionen att säkerställa företagets bärkraft. I marknadstestet i den första fasen avslogs en eventuell fristående lösning av avyttringen av Sveberg. Många av de aktörer som var kritiska till denna lösning angav dock att de skulle vilja se en avyttring av Sveberg om en lämplig köpare kan uppbringas.
- (22) En avyttring av Sveberg skulle eliminera ökningen av marknadsandelar på alla marknader där farhågor inställt sig utom för den norsk-svenska marknaden för standardhylsor. Där skulle ökningen minska från [10–20 %] * till [0–10 %] *, vilket gör att det koncentrerade företaget kommer att få en marknadsandel på [40–50 %] *. Även om ökningen inte helt skulle undanröjas vore det möjligt för nya aktörer att komma in på den norsk-svenska marknaden. Detta skulle uppväga minskningen av antalet aktörer på denna marknad. Om en av de mindre konkurrenterna som redan är verksamma på marknaderna skulle köpa Sveberganläggningen skulle detta medföra en mer balanserad marknadsstruktur och dessutom skapa konkurrensbegränsningar för Sonoco/Ahlstrom som är tillfyllest.
- (23) På basis av de åtaganden som gjorts av parterna inger den anmälda koncentrationen inte några allvarliga tvivel i fråga om huruvida den är förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet. Beslutet fattades enligt artikel 8.2 i förordning (EEG) nr 4064/89 och artikel 57 i EES-avtalet.

⁽¹⁾ Ett bindande köpeavtal för försäljningen av Sveberg måste slutas med en lämplig köpare innan det gemensamma företaget får bildas.